



Episcopal
Relief & Development



TRABAJANDO JUNTOS POR UN CAMBIO DURADERO

INFORME ANUAL 2021



MISIÓN Y MANDATO

Episcopal Relief & Development (La Agencia Episcopal de Alivio y Desarrollo) es una reacción compasiva de la Iglesia Episcopal al sufrimiento humano en el mundo. Oyendo el llamado de Dios de buscar servir a Cristo en todas las personas y de respetar la dignidad de todo ser humano, sirve para unir la generosidad de los episcopales y de otros a las necesidades del mundo.

Episcopal Relief & Development administra fielmente los fondos que recibe de la iglesia y recauda de otras fuentes. Socorre cuando ocurren catástrofes y promueve el desarrollo sustentable identificando y tratando las causas y los orígenes del sufrimiento.

Episcopal Relief & Development valora sus asociaciones dentro de la Comunión Anglicana, con cuerpos ecuménicos y con otros que comparten una visión común de justicia y paz entre todos los pueblos.

VALORES

- Fe
- Dignidad
- Relaciones
- Liderazgo
- Excelencia

Señor, ¿cuándo

te vimos hambriento y te sustentamos?

¿O sediento y te dimos de beber?

¿Y cuándo te vimos forastero y te recogimos?

¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y vinimos a ti?

“De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí lo hicisteis”.

–Mateo 25:37-40 (NRSV)

JUNTA DIRECTIVA

Sra. Shirley Stover Allen
Provincia VII

Sra. Rosalie Simmonds Ballentine
Provincia II

Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows
Provincia V

Sr. N. Kurt Barnes
Exoficio, Tesorero y Director Financiero
de la Iglesia Episcopal

Sr. Michael Carscaddon
Provincia IV

Reverendísimo Michael B. Curry
Exoficio, Obispo Presidente de la Iglesia
Episcopal (presidente honorífico)

Sr. Miguel Escobar
Provincia II

Reverendísima Mary Gray-Reeves
Provincia IV

Sra. Sophie Hollingsworth
Provincia I

Sr. Kenneth Jones II
Provincia II

Sra. Teri Lawver
Provincia II (presidenta)

Sra. Karen Longenecker, LCSW
Provincia VII

Sr. John “Jock” MacKinnon
Provincia II (secretario)

Dr. David Martin
Provincia VI

Dr. Robert J.I. McCouch
Provincia II

Sra. Laura Ellen Muglia
Provincia VIII

Reverendo Steven D. Paulikas
Provincia II

Dr. Robert W. Radtke
Exoficio, Presidente y CEO de Episcopal
Relief & Development

Sr. Matt Silva
Provincia VII

Reverendo diácono Geoffrey T. Smith
Exoficio, Director de Operaciones de la
Iglesia Episcopal



MENSAJE DE LA PRESIDENTA DE LA JUNTA DIRECTIVA Y DEL PRESIDENTE Y CEO

Querido amigo,

Estamos profundamente agradecidos por su colaboración mientras que Episcopal Relief & Development sigue adaptándose y evolucionando para hacer frente a los retos creados por la actual pandemia de la COVID-19, el clima cambiante y otros factores. Es gracias a usted y a su generoso apoyo a Episcopal Relief & Development que nosotros y nuestros socios somos capaces de crear un cambio duradero en las áreas prioritarias de nuestros programas clave: empoderar a las mujeres para que vivan libres de violencia de género, establecer un comienzo sano durante los críticos tres primeros años de vida, permitir la resiliencia climática y responder a las catástrofes en Estados Unidos y en todo el mundo. En 2021, nuestros programas llegaron a más de 3.5 millones de personas, incluidos casi 900,000 niños.

El año 2021 marcó la finalización del plan estratégico Unlocking Abundance (2017-2021). Cuando formalizamos este plan, la organización se encontraba en un lugar muy diferente. A lo largo de estos cinco años, centramos nuestro trabajo en torno a nuestras áreas prioritarias clave y crecimos hasta convertirnos en una ONG internacional basada en resultados con más de 60 empleados. Profundizamos nuestras relaciones con la Iglesia Episcopal y construimos una red de 1,400 defensores de nuestro trabajo. Juntos formamos a casi 7,000 líderes religiosos en estrategias de prevención de la violencia de género. Ampliamos nuestras asociaciones del programa de desarrollo de la primera infancia *Moments That Matter*® de uno a cinco países. Respondimos a 239 catástrofes en Estados Unidos y en todo el mundo. Comenzamos a medir sistemáticamente nuestras actividades de resiliencia climática en 2019 y llegamos a más de 115,000 personas con nuestro programa climático integrado entre 2019 y 2021.

En este Informe Anual, le invitamos a conocer los programas transformadores que usted hizo posibles en 2021. Conocerá a:

- La **Dra. Eylin**, una joven que se asocia con nosotros y con la Diócesis Episcopal de Honduras para defender la dignidad de las personas de las comunidades marginadas
- **Tamara**, que transformó su vida y su comunidad gracias a la asociación *Moments That Matter*® con el Consejo Anglicano de Zambia
- **Lukasi**, que convirtió los retos climáticos en oportunidades mediante los programas de la Diócesis de Tanganica Central en Tanzania
- **El equipo de la Diócesis Episcopal de Louisiana**, que respondió para dar esperanza y crear resiliencia tras el huracán Ida

A medida que avanzamos hacia el próximo plan estratégico, *Working Together for Lasting Change*, 2022-2030, estamos entusiasmados con la oportunidad de crear aún más agentes de cambio y de seguir proporcionando resultados sostenibles que cambien la vida en comunidades todo el mundo. Este trabajo solo es posible gracias a su apoyo.

Gracias por colaborar con nosotros.



Teri Lawver
Presidenta de la
Junta Directiva



Robert W. Radtke
Presidente y CEO



NUESTRAS ÁREAS PRIORITARIAS

Episcopal Relief & Development facilita una vida más sana y satisfactoria en las comunidades que luchan contra el hambre, la pobreza, las catástrofes y las enfermedades. Nuestro trabajo aborda tres prioridades que cambian la vida para crear resultados auténticos y duraderos.

Mujeres

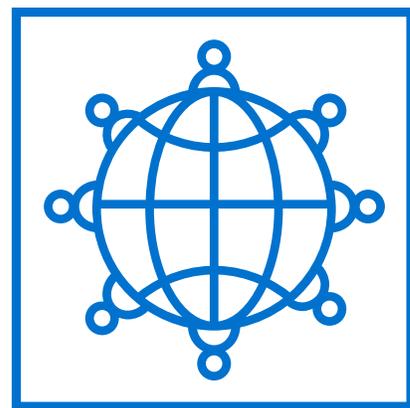
Todo el mundo merece una vida libre de violencia en una sociedad en la que se le trate con dignidad y respeto. Sólo entonces las comunidades podrán sanar y prosperar de verdad.

Niños

Cuando los niños menores de seis años alcanzan los hitos adecuados de salud y desarrollo, pueden alcanzar su pleno potencial como futuros miembros contribuyentes de sus comunidades.

Clima

Las familias y las comunidades pueden ser más resilientes si encuentran formas de adaptarse a los rápidos cambios de los patrones meteorológicos y a los acontecimientos influidos por el clima, como las inundaciones y los huracanes.



3.5 MILLONES
DE PERSONAS ALCANZADAS

NUESTROS RESULTADOS EN CIFRAS



MUJERES

23,534

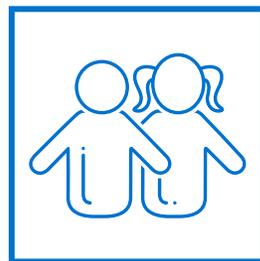
MUJERES

participaron en programas de prevención de la violencia de género

1,438

SUPERVIVIENTES

recibieron apoyo



NIÑOS

871,336

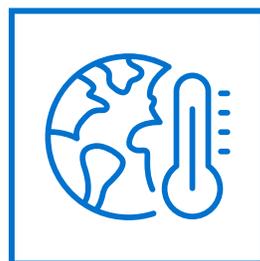
NIÑOS

participaron en nuestros programas globales

10,982

NIÑOS

menores de tres años participaron en *Moments That Matter*®



CLIMA

33,147

PERSONAS

participaron en nuestros programas de resiliencia climática

3,583

AGRICULTORES

recibieron formación en agricultura climáticamente inteligente



RESPUESTA A LAS CATÁSTROFES

64

PROYECTOS

72,668

PARTICIPANTES

NUESTRO TRABAJO CON MUJERES

Creemos que todos deben vivir una vida libre de violencia y que se los trate con dignidad y respeto. En muchas partes del mundo, la violencia, especialmente contra las mujeres, es una barrera que frena a las familias y a las comunidades. La COVID-19 ha afectado de forma desproporcionada a las mujeres, lo que hace que este trabajo de promoción de los derechos de la mujer sea todavía más crítico.

Los programas integrados de Episcopal Relief & Development con socios locales llegaron a más de 433,000 mujeres para:

- Trabajar para acabar con la violencia contra las mujeres
- Promover la igualdad de género
- Crear estabilidad económica
- Empoderar a las mujeres líderes

\$2,396,921
Shorrados en Grupos de Ahorro con Instrucción



Asociarse para defender la dignidad de las comunidades marginadas en Honduras

La Dra. Eyllin es dentista y dirige la unidad sanitaria del Complejo Militar de Chamelecón, situado en las afueras de San Pedro Sula. La salud de la unidad es su responsabilidad. En colaboración con el ministerio Siempre Unidos de la Diócesis Episcopal de Honduras mediante el Proyecto Siloe, facilita la realización de pruebas rápidas del VIH y su seguimiento, aboga por la igualdad de género y se pronuncia contra la violencia de género. Ser una mujer joven en una posición de liderazgo en un espacio tradicionalmente dominado por los hombres ha resultado ser un reto, pero también una gran oportunidad para influir en el cambio.

La Dra. Eyllin ha ayudado a reducir la tasa de VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual entre el personal militar a su cargo. Calificando al Proyecto Siloe de "socio estratégico", la Dra. Eyllin agradece la profesionalidad de los miembros del equipo que acuden al complejo de la policía militar para dar charlas sobre prácticas sexuales seguras o para realizar pruebas rápidas de VIH/SIDA.

Gracias al trabajo del equipo del Proyecto Siloe, dice la Dra. Eyllin, los oficiales "ponen en práctica lo que aprendieron en las charlas". Sin el Proyecto Siloe, su unidad no habría podido conseguir estos resultados, dice.

Sin embargo, la forma en que la pandemia aisló a algunos oficiales erosionó ese progreso, señala. Cuando se detectaron nuevos casos de VIH como consecuencia de ello, la Dra. Eyllin y el equipo de Siloe ayudaron a proporcionar a las personas la atención que necesitaban.

Episcopal Relief & Development se asocia con el Proyecto Siloe para defender la dignidad de las personas marginadas, como los trabajadores del sexo, las personas LGBTQ+, las personas que viven en barrios marginales, las personas encarceladas y las comunidades de minorías étnicas. El proyecto pretende prevenir la violencia sexual y de género a través de la educación para la concienciación y empoderamiento de los líderes religiosos para que se pronuncien contra la violencia. Con su apoyo, podemos lograr un cambio duradero para las mujeres y las comunidades marginadas de Honduras y de todo el mundo.





870,000 niños participaron en nuestros programas en todo el mundo

NUESTRO TRABAJO CON NIÑOS

Los programas integrados de Desarrollo Infantil Temprano (DIT) de Episcopal Relief & Development garantizan que los niños menores de seis años alcancen los hitos de desarrollo adecuados. Los primeros 1,000 días de vida, en particular, son fundamentales para sentar las bases que ayuden a los niños a alcanzar su pleno potencial. En 2021, más de 870,000 niños participaron en nuestros programas en todo el mundo.

Los programas de Episcopal Relief & Development para que los niños crezcan sanos, implementados por socios locales, se centran en estas áreas:

- Mejorar la alimentación y la nutrición
- Centrarse en el crecimiento y desarrollo sanos de los niños
- Proteger la salud y prevenir las enfermedades
- Empoderar a los cuidadores
- Apalancar las oportunidades económicas
- Ofrecer asesoramiento y otros servicios

18,778
cuidadores primarios
formados por la
asociación del programa
Moments That Matter®

Transformando vidas momento a momento en Zambia



Foto de Tamara y sus hijos

Tamara, que vive en la comunidad zambiana de Kafubu, tenía un matrimonio abusivo. Su marido le negaba el acceso a las finanzas del hogar y a otras necesidades. Su situación empezó a cambiar poco a poco después de que se inscribiera en el programa *Moments That Matter*® (MTM), un programa de desarrollo de la primera infancia en colaboración con el Zambia Anglican Council Outreach Program (ZACOP) y Episcopal Relief & Development.

Un promotor de MTM comenzó a visitarla regularmente en su casa. Con el tiempo, el marido de Tamara empezó a participar en las sesiones de aprendizaje de las visitas a domicilio, en las que aprendieron a criar y cuidar a sus hijos de forma positiva. Más tarde, Tamara fue seleccionada para participar en el trabajo enfocado entre pares y su marido empezó a animarla a ayudar a sus compañeros cuidadores.

Tamara dice que agradece haber sido seleccionada para ayudar a otras personas que estaban pasando por las dificultades que ella solía afrontar. Está contenta de ver el impacto que el proyecto ha tenido en su familia y en otras madres, y cómo sus hijos están prosperando como resultado. Los cambios están remodelando su comunidad, añade.

Episcopal Relief & Development se asocia con las cinco diócesis anglicanas de Zambia para ofrecer el programa de desarrollo integrado de la primera infancia *Moments That Matter*®. MTM aborda las necesidades de los niños pequeños a la vez que equipa a sus cuidadores y a las comunidades para que apoyen su desarrollo. Los cuidadores primarios como Tamara completan un ciclo de MTM de 24 meses y son nombrados por sus compañeros y por los promotores del desarrollo de la primera infancia (DPI) para dirigir un grupo de cuidadores compañeros.

Una evaluación reciente del programa demostró que los cuidadores están transformando sus actitudes de crianza, que los padres son conscientes de la necesidad de participar y que más del 80% de los niños están en el camino del desarrollo. Los miembros del Comité de Desarrollo Infantil también están estableciendo conexiones con las escuelas primarias para garantizar una transición fluida de los niños del hogar a la escuela.

El programa *Moments That Matter*® está ayudando a los niños y a las comunidades a alcanzar su pleno potencial.



125 estudiantes de 37 países compartieron estrategias para prepararse y responder a las catástrofes

CLIMA

Nuestro trabajo relacionado con el clima con la Iglesia local y los socios ecuménicos está diseñado para ayudar a las comunidades a prepararse para el impacto de los eventos relacionados con el clima y a recuperarse lo más rápidamente posible. Nuestro trabajo de resiliencia climática incluye:

- Mejorar la alimentación y la nutrición
- Crear estabilidad económica
- Proporcionar acceso a agua limpia, saneamiento e higiene
- Preparar y reducir el impacto de las catástrofes
- Promover la conservación del medio ambiente

En otoño de 2020, Episcopal Relief & Development y la Alianza Anglicana pusieron en marcha el Curso de Resiliencia, un intercambio de aprendizaje cooperativo de un año de duración centrado en aumentar la capacidad de resiliencia y respuesta de las feligresías y diócesis de toda la Comunión Anglicana. Los graduados de 2021 compartieron aprendizajes, habilidades y mejores prácticas para aumentar la resiliencia y la capacidad de respuesta de las comunidades ante las catástrofes.

336,630
ÁRBOLES PLANTADOS

Convertir los retos climáticos en oportunidades en Tanzania

Lukasi tenía grandes objetivos y grandes retos. Quería construir una casa mejor para su esposa y sus hijos. Quería poder pagar los costos de enviar a siete de sus hijos en edad escolar a la escuela primaria y secundaria. Su familia luchaba por tener una fuente de alimentación constante. Y quería poder ahorrar algo de dinero y empezar un negocio de compra y venta de pollos. Lukasi tiene una pequeña granja en Lamaiti (Tanzania), en la Diócesis de Tanganica Central (DCT), pero las escasas precipitaciones y la mala calidad de las semillas dificultaban su rendimiento. Los gastos domésticos y las cuotas escolares le quitaban dinero para sus otros objetivos.

Cuando Lukasi se unió a un grupo de Ahorro con Instrucción creado por la diócesis y apoyado por Episcopal Relief & Development, asistió a una presentación sobre la agricultura de conservación. Visitó al instructor en su granja y le pidió que fuera a visitar la suya para mostrarle cómo podía tener cosechas más fiables y con mayores rendimientos.

La práctica de las técnicas de agricultura de conservación que aprendió y la plantación de un huerto significan que la familia tiene ahora suficientes alimentos para comer. Lukasi ha podido ahorrar más. Puede pagar la matrícula y otros gastos escolares. La familia ha empezado a construir una casa. Gracias a DCT, Lukasi ahora forma a sus vecinos para que hagan lo mismo.

La larga asociación de Episcopal Relief & Development con la diócesis de Tanganica Central incluye un programa integrado de seguridad alimentaria. El programa se centra en la resiliencia al clima combinando la agricultura de conservación, el ahorro con instrucción, la gestión del agua, la conservación del medio ambiente y la igualdad de género y la inclusión social. Gracias a su apoyo, esta asociación está convirtiendo los retos en oportunidades para personas como Lukasi.



Foto de Lukasi y su familia



Dar esperanza, crear resiliencia ante la catástrofe en Luisiana

La experiencia, la planificación y la capacidad de recuperación hicieron que la Diócesis Episcopal de Luisiana y sus iglesias pudieran responder rápidamente a finales de agosto cuando el huracán Ida tocó tierra en el estado.

Con el apoyo de Episcopal Relief & Development, la diócesis reunió un equipo de respuesta a la catástrofe antes de la tormenta para trabajar con las diócesis vecinas, los lugares de evacuación y el clero.

Ida no podría haber golpeado en un peor momento. El mes de agosto es una época de turismo lento en la que "las billeteras, las cuentas bancarias y, en general, la esperanza se desvanecen", dijo el reverendo Robert Beazley, rector de la Iglesia Episcopal de San Miguel en Mandeville, cerca de la orilla norte del lago Pontchartrain. Ida destruyó el sentido de esperanza para miles de familias, dijo. La ola Delta del verano de la COVID-19 incrementó la infelicidad. St. Michael's, con la ayuda de Episcopal Relief & Development, respondió de la forma más práctica que pudo, ofreciendo a la gente tarjetas de regalo y transferencias de dinero mediante apps telefónicas.

"La ayuda que pudimos proporcionar puso comida de vuelta en las neveras, gasolina en los automóviles de los que dependían de ellos para trabajar y cubrió el alquiler un mes más", dijo Beazley.

En Nueva Orleans, el clero y los miembros de la Catedral de la Iglesia de Cristo también distribuyeron tarjetas de regalo y esperanza. Descubrieron que los vecinos se animaban a ayudarse mutuamente, empleando el poder adquisitivo de esas tarjetas para comprar alimentos y otros artículos en común. El Reverendísimo David A. duPlantier, decano de la catedral, dijo que las tarjetas eran "una forma muy real y material de poder expresar el amor de Dios de gente de todo el país".

Gracias a su apoyo, el Programa de Catástrofes de EE UU de Episcopal Relief & Development puede asociarse con diócesis y organizaciones de todo el país para ayudar a dar esperanza y crear resiliencia ante desastres como el huracán Ida.





FINANZAS

Episcopal Relief & Development se esfuerza por maximizar el impacto de las contribuciones financieras de nuestros donantes.

Nuestro enfoque basado en la evidencia, apoyado por un sólido seguimiento y evaluación, garantiza que utilicemos los recursos donde puedan ser más eficaces. Se proporciona apoyo adicional mediante los servicios aportados por la Iglesia Episcopal. También recibimos ingresos procedentes de inversiones.

Episcopal Relief & Development cumple con las 20 normas de la Oficina de Buenas Prácticas Comerciales (Better Business Bureau) para la rendición de cuentas de las organizaciones benéficas. Participamos en esfuerzos de cooperación a través de la Alianza Anglicana, InterAction y otras agencias para mejorar las prácticas en toda la comunidad de alivio y desarrollo.

Episcopal Relief & Development Instantánea financiera de 2021

Ingresos y otros apoyos.....	\$27,383,926
Gastos.....	\$23,847,755
Activos netos, al principio del año	\$24,567,503
Activos netos, al final del año.....	\$29,189,484

ENUNCIADO DE ACTIVIDADES EN 2021

	Activos netos sin restricciones	Activos netos con restricciones de donates	Total
Ingresos y otros aportes			
Contribuciones, legados, subvenciones y otros retornos	\$11,252,171	\$12,008,883	\$23,261,054
Retorno de la inversión	1,576,406	66,263	1,642,669
Cambio en intereses beneficiosos en fideicomisos externos tenidos por otros	-	56,702	56,702
Servicios contribuidos	1,212,471	-	1,212,471
Otros ingresos	3,785	-	3,785
Condonación del préstamo PPP	1,207,245	-	1,207,245
Activos netos librados de restricciones	8,778,164	(8,778,164)	-
Total de ingresos y otros apoyos	24,030,242	3,353,684	27,383,926
Gastos			
Desarrollo sustentable	15,376,753	-	15,376,753
Alivio y recuperación de catástrofes	4,384,925	-	4,384,925
Gastos totales en programas	19,761,678	-	19,761,678
Recaudación de fondos	2,893,518	-	2,893,518
Administración	1,192,559	-	1,192,559
Gastos totales	23,847,755	-	23,847,755
Cambios en los activos netos anteriores a los posteriores a la jubilación vinculados a asuntos aparte de los costos de servicio	182,487	3,353,684	3,536,171
Actividades vinculadas a las posteriores a la jubilación aparte de los costos de servicio	1,085,810	-	1,085,810
CAMBIOS EN LOS ACTIVOS NETOS	1,268,297	3,353,684	4,621,981
Activos netos al inicio del ejercicio fiscal	15,040,923	9,526,580	24,567,503
Activos netos al cierre del ejercicio fiscal	\$16,309,220	\$12,880,264	\$29,189,484



Por más de 80 años, Episcopal Relief & Development ha estado trabajando junto con simpatizantes y asociados para realizar cambios duraderos alrededor del mundo. Cada año la organización facilita que más de 3 millones de personas que luchan contra el hambre, la pobreza, las catástrofes y las enfermedades para que vivan vidas más plenas y sanas. Inspirado por las palabras de Jesús en Mateo 25, Episcopal Relief & Development apalanca los recursos y los conocimientos de asociados anglicanos y otros para realizar cambios medibles y sustentables en tres áreas programáticas específicas: Mujeres, Niños y Clima.

Todas las fotos cortesía de Episcopal Relief & Development excepto si se indica algo diferente.

Portada: Mike Smith para Episcopal Relief & Development



Episcopal
Relief & Development

Working Together for Lasting Change

815 Second Avenue
New York, NY 10017

episcopalrelief.org
855.312.4325